

影响力教育理论译丛

袁振国 谢维和 丛书主编
徐 辉 张斌贤

重建学校的大胆计划

——新美国学校设计

S·斯特林费儿德 著

S·罗斯 L·史密斯

窦卫霖 等译

袁振国 审校

Bold Plans for
school Restructuring

The New American School Designs



华东师范大学出版社

影响力教育理论译丛

重建学校的大胆计划——新美国学校设计

袁振国 谢维和 丛书主编
徐 辉 张斌贤

S·斯特林费儿德 著

S·罗斯 L·史密斯

窦卫霖 等译

袁振国 审校

Bold Plans for
school Restructuring
The New American School Designs

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

重建学校的大胆计划/(美)S·斯特林费儿德等著. —上海:华东师范大学出版社,2003.9

I. 学… II. 袁… III. 学校教育—教育改革—美国 IV. G571.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064545 号

影响力教育理论译丛

■ 重建学校的大胆计划

——新美国学校设计

著 者 S·斯特林费儿德等
译 者 奚卫霖等译
审 校 袁振国
丛书统筹 金 勇
特约编辑 刘雪峰
责任校对 李雯燕
封面设计 高 山
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话 021-62865537
 传真 021-62860410
 门市(邮购)电话:021-62869887
门市地址 华东师大校内先锋路口
http://www.ecnupress.com.cn
社 址 上海市中山北路 3663 号
 邮编 200062

印 刷 者 华东师范大学印刷厂
开 本 787×960 16 开
印 张 21.5
字 数 299 千字
版 次 2003 年 9 月第一版
印 次 2003 年 9 月第一次
印 数 6000
书 号 ISBN 7-5617-3391-7/G·1799
定 价 32.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

影响力教育理论译丛

丛书主编 袁振国 谢维和 徐 辉 张斌贤

选编委员 (按姓氏笔画为序)

朱杰人 阮光页 张斌贤 金 勇
袁振国 徐 辉 谢维和

总

序

// 总 序

学术交流是学术发展和繁荣的最重要的动力。改革开放以来，我们陆续翻译引进了一批批外国教育理论著作，这对促进我国教育研究的发展、提高教育研究的水平起到了十分积极的作用。但 20 世纪 90 年代以后教育理论著作翻译引进的工作有所减弱，在已有的教育理论翻译作品中，也较多地集中于单科性作品，综合性、思想性较强的作品较少，有也多为第二次世界大战以前的作品。20 世纪 90 年代以后经常被人们引用的作品和作家，由于没有系统译介，以讹传讹的也不少。为此，我们筹划了这套影响力教育理论译丛。选题的重点是思想性、综合性较强，学术覆盖面较广，较具原创性的作品，时间上以 20 世纪 80 年代以后的为主。虽然这中间有些作品翻译难度较大，但我们也希望不避烦难，做一点基础性的工作。同时我们也希望学者同仁共同关心这一工作的进展，为丛书出谋划策，推荐作品，参与翻译，不断提高这套丛书的质量。

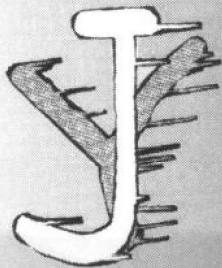
丛书主编

袁振国(华东师范大学)

谢维和(北京师范大学)

徐 辉(浙江师范大学)

程晓贤(北京师范大学)



序

言

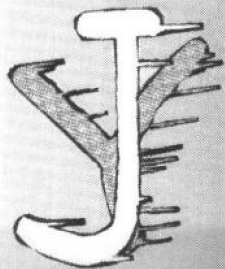
序 言

教育是一项富有理想和责任的事业，又是一项需要创造性和前瞻性的事业，而教育改革除了需要富有理想和抱负、需要有创造力和判断力以外，还需要有勇气。

近几十年来，差不多在世界的任何一个角落都响彻着教育改革的声音。人们越来越强烈地感到，沿袭了很久的教育与现代社会人的要求已经越来越不相适应，教育差不多在任何一个国家里都遭到不同程度的批评和非议。书本知识与应用能力的脱节，单一学科知识与综合运用知识的脱节，接受模仿与创新要求的脱节，现行教育制度与现代信息技术的脱节，还有，夯实基础与开阔视野和追逐前沿的矛盾以及厌学情绪的普遍蔓延等等，都驱策着各国政府和一切有识之士对教育进行不停顿的改革。就以美国为例，大大小小的教育改革不计其数，尤以1958年的《国防教育法》和1983年《国家在危机中》的报告激发的教育改革浪潮为最大，而且在很多国家都掀起了层层涟漪。但是反观历史，经过严肃冷峻的反思，美国人自己认为，几十年的各种教育改革虽然也有成就，但不是收效甚微，就是不了了之，与科技、军事和经济的发展相比，乏善可陈。美国人觉得教育改革需要有新的思维，需要重新定义教育，需要重建学校教育制度。一项大胆的“新美国学校”计划应运而生。

这项得到美国政府默许、由民间运营、自下而上的学校教育改革有这样几个与以往完全不同的特点：

1. 从工商界筹得了一大笔款项，向全国公开发布教育改革招标提



案,所有单位自愿申报;

2. 申报单位可以是一个学校,可以是一个学区,可以是一个州,也可以是全国各地具有同样追求的学校联合体;

3. 申报方案必须有先进的理念,有明确的目标,有令人信服的可操作的措施,有清晰的可验证的指标;

4. 由学术界、教育界、工商界联合组成的评审组负责对招标方案的筛选,并负责对获得资助单位(改革基地)进展情况的评估和淘汰;

5. 改革单位不论公校、民校,改革范围涉及到基础教育的各个层次,改革力度无不“伤筋动骨”;

6. 改革重点有些侧重于校内核心要素,比如课程、教学、测试评价、教师发展,有些侧重于学校管理和不同层面的教育行政管理,有些侧重于校外的系统改革,目标都是一个,促进学生和教师更好地发展;

7. 不再相信会有一个适应全国的最好的改革方案,鼓励大家各显神通,改革单位具有很大的自由和创造空间,市场需要、地方特点、学校条件、教师和家长的意愿始终是教育改革的基本依据;

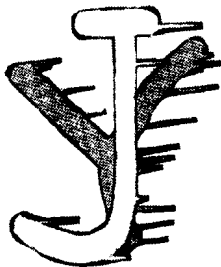
.....

建设未来,关键在于建设未来的教育。

相信关注特别是正在着手进行基础教育改革的校长、教师、家长和各级教育行政干部,阅读此书,一定会感同身受,一定会觉得亲切有味,一定会激发很多联想和决心。

袁振国

2003年5月12日



纪念三位美国教育改革家

奥德丽·科恩，伊丽莎白·凯尔，约瑟夫·米勒

致 谢

致

谢

《重建学校的大胆计划》一书至始至终是团队共同努力的结果。几位主编非常感谢技能娴熟的专家组，虽然他们中的很多人是独立写作的，但是都很乐意参与全书的工作，从而使该书得以及时地与读者见面。

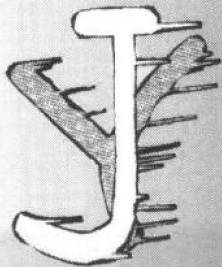
新美国学校的约翰·安德森(John Anderson)校长从一开始就鼓励《大胆计划》的开展，并为此书共同完成了生动活泼的综述，随着此项目的进展，他和他的新美国学校的职员们提出了许多很有创见的建议。

九个设计组是在繁忙的发展推广阶段写作了各自的章节。各设计组与学校一起，相互协调，偶尔对设计作些重要修改，同时奉献了各自的章节。各组的内容都清晰明了，表现出其设计的逻辑性和设计组对最有效地改进美国学校坚定信仰的力量。

林戴尔·史密斯(Lyndell Smith)带领大家对本书的成书作了无数既实际可行又富有美感的决定，从字体的选择到最后的照相排版，所有的决定在她手中都应付裕如。在此书的三轮修改过程中，她对十一个设计组的内容进行了梳理和润色，使其成为一气呵成的整体。

卡里·伯克利(Cary Berkeley)和萨姆·基米(Sam Kim)与作者们合作，进行文字编辑工作，对主编们作出清晰的编辑决策起了重要作用。

欧鲍姆协会的高级编辑奈米·希佛曼(Naomi Silverman)，提出了富有智慧的建议、坦率的估计、稳妥的鼓励，进行了很多技术处理。我



们所能想到的他都为我们想到了。

《大胆计划》的所有编辑工作都是工作之余进行的，我们每位都明白，工作占用了许多家庭时间，所以我们都深深地感激我们的配偶凯思琳(Kathleen)、苏珊(Susan)和丹妮(Dennie)，感谢她们的耐心和帮助。就像在我们生活中的许多方面一样，没有他们，我们是完不成这本书的。

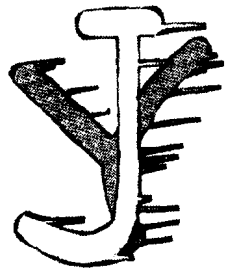
本书得到了美国教育部教育研究和开发办公室的资助，资助是从约翰·霍普金斯和霍华德大学学生风险教育研究中心（资助号：R117D-40005）转付的。然而，编辑和作者们所表达的任何观点都属于个人的观点，不代表美国教育部的政策和立场。

萨姆·斯特林费儿德(Sam Stringfield)

史蒂文·罗斯(Steve Ross)

拉娜·史密斯(Lana Smith)

1996年6月26日



目 录

目 录

总 序 /1
序 言 /1
致 谢 /1

导 论 重建学校的大胆计划
新美国学校的9种设计 /1

萨姆·斯特林费儿德
史蒂文·罗斯
拉娜·史密斯

第1章 分享目标
创建新美国学校 /9

大卫·T·柯恩斯
约翰·L·安德森

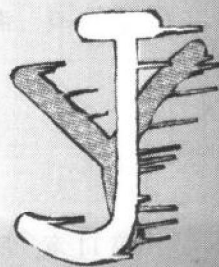
第2章 奥德丽·科恩学院教育制度
以目的为中心的教育 /21

奥德丽·柯恩
詹妮斯·乔登

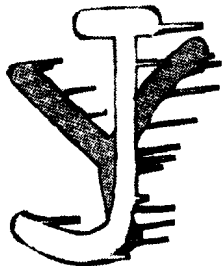
第3章 艾特拉斯社区
面向全体学生的有效性教、学与测试 /44

西恩塞尔·J·奥瑞尔

第4章 学校变革的Co-NECT方案 /65



- 布鲁斯·戈德贝格
约翰·里查兹
- 第5章 探究性学习
超越校园设计/95
- 梅格·坎贝尔
艾密丽·古森斯
格雷格·法伦
戴安娜·兰姆
梅科·卡米
里尔·拉庚
丹尼斯·于达
- 第6章 现代红色学校之家/128
- 蓉·海德
莎丽·吉利高
- 第7章 在所有层次进行改革
重建教育全国联盟/164
- 罗伯特·罗斯曼
- 第8章 根与翼
全面优异的初等教育/193
- 罗伯特·E·施莱文
南希·A·麦登
芭芭拉·A·瓦希克
- 第9章 社区学习中心/220
- 韦恩·B·詹宁斯
- 第10章 洛杉矶学习中心
由洛杉矶联合学区、洛杉矶教师联合会、洛杉矶教育合作
组织发起/247
- 朱迪·约翰逊
约翰·麦克唐纳
- 第11章 所知所得



对新美国学校第二阶段验证结果的形成性评价/271

苏姗·鲍迪利

附录 与新美国学校和设计组的联系信息/304

索 引/306

译者后记/328

导 论

1

重建学校的大胆计划

新美国学校的 9 种设计

约翰·霍普金斯大学 萨姆·斯特林费尔德
孟斐斯大学 史蒂文·罗斯、拉娜·史密斯

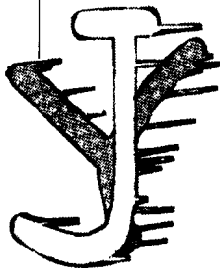
有两种强大的力量正驱动着美国对更好学校的追求。第一种力量是再现传统的理想主义,从本·富兰克林、托马斯·杰克逊到乔治·布什、比尔·克林顿,都骄傲自豪地号召为所有公民提供更多更好的教育。

第二种力量是新的、经济的力量。当代美国的年青人正是当年被认为处于危机中的那一代人,他们比父母挣钱少,得到的回报少。从 1973 年到 1992 年,美国的高中毕业男青年的中等收入减少了三分之一。高中辍学学生的工作收入下降了百分之五十,而且没有好转的迹象(Stringfield, 1995)。技术进步与工业向国外转移,导致了美国对非技能劳动力需求的急剧下降。有时,对个人不幸的威胁会变成国家的灾难。谁将并能够付税以支撑公路、警察和学校的费用呢?不可能是那些收入微薄工作没有营利的人,也不可能是那些失业者或囚犯。

理想主义和注重实效这两种力量相互作用,造成了一个与美国教育改革呼声不和谐的时代。当前的呼声非同寻常,并不是因为人们现在感到急需改革这一熟悉的主题,而是因为改革的呼声已经持续了很长时间,因为自《国家在危机中》一书(国家优异教育委员会 1983 年)出版以来,美国关于教育改革的呼声已经响彻了十三年之久。^①

^①有趣的是,美国先前对整体学校变化的系统发展和研究工作,即“八年研究”(Aikin, 1942),是在大萧条期间构思和实施的。

2



学校正在使更多的人失望,但对学校改革的持续呼吁,并不是受这一事实所驱动的。其实,学校并没有使人失望,高中毕业生的百分比在最坏的情况下仍是稳定的,而且似乎在逐渐上升。国家教育进步的测试(教育测试服务,1994年)表明,在过去的二十五年中,年轻人的阅读技能很稳定,数学和科学成绩已得到缓慢的提高。可是,二十五年来维持成功与失败比例的费用急剧地上涨。在许多政策圈子里,人们非常担心,虽然我们学校的质量保持着,甚至还有点改进,但是许多其他国家,尤其是亚洲国家的整体教育质量得到了引人注目的提高。

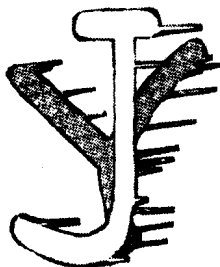
不管是否合理,人们正在拿教育和截然不同的工业进行某种对比。两者类似的地方在于,如今通用汽车的问题不是他们现在生产的汽车是否和四十年前通用领先世界汽车生产业时一样好,因为从众多的客观指标来看,通用目前的汽车效能更高、性能更可靠,选择性更大。相反,通用所关心的是,他们在效能、可靠性及最终利润方面的前进步伐,是否能赶上或能与世界上其他汽车生产厂家相比。二战结束时美国的公立学校是世人羡慕的对象,美国的劳动力被广泛认为是世界上最优秀的。可是,美国的年轻人是否是世上受教育最好的、为在信息时代的经济做了最佳准备的毕业生呢?人们对这一点不再感到自信了。父母和政策制定者们都很担心。

在这种情况下,乔治·布什总统举行了教育峰会。美国首次教育峰会于1989年9月召开,时任州长的比尔·克林顿和其他49位州长一起积极参加了会议,在会议上提出的许多具体建议中,有一项是建立私立非赢利机构,负责为21世纪创建崭新的、打破传统模式的基础教育设计。

这本书以新美国学校(NAS)所走过的历程为主线,重点是九个开发组前三年的工作。正如各章节的作者所说,没有一个设计始终是很顺利的。然而,在接下来的章节里,你会看到它们的迷人风采,以及令人耳目一新的技术。

各章要览

了解下列几点可以帮助读者了解各章的内容。从一开始,新美国学



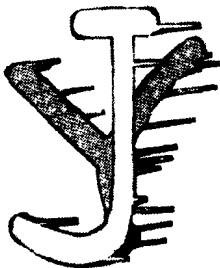
校就把重点放在全校的重建设计上。项目选拔不管多么有效,也是在总体范围内进行的。学校的改革旨在创建并得到系统改革的支持(史密斯和欧代,1990)。改革可能涉及到公立和部分私立“懂得怎么做”的新奇组合,强调的是把事情做成功,而不是意识形态。

第一章叙述了设计选择的紧张过程。有没有对一些具有潜在价值的主张没有采纳或未给予资助呢?肯定有。不幸的现实是机构运作的财源有限。未被选中的模式中是否值得教育实践和学术委员会、家长和政策分析家们认真考虑的呢?回答更是肯定的。当今的美国还有没有其他生动的、值得认真考虑的学校重建的实践模式呢?绝对有。美国新学校设计中包括其中一些其他模式的开发者,比如,西奥多·西泽(Theodore Size)和詹姆士·柯姆(James Comer)是ATLAS设计的核心人物,罗伯特·施莱文(Robert Slavin)领导了“根与翼项目”。我们鼓励读者除了阅读新美国学校工作组在本书中描述的选项以外,还可研究一些诸如派迪(Paideia)学校(阿德勒,1982,1984)和加速学校(Hopfenberg & Levin,1993;Levin,1987)等其他重建计划。

仔细考虑最广泛的实践性,是重建学校的一个重要组成部分。一方面,对许多设计进行逻辑的审视,大大提高了对于被选中实施全国设计的学校适合其特定学校背景的程度;另一方面,审视多种选项能帮助负责“家庭筹划”(“home brewing”)设计的学校,在确定特定的地方综合改革之前,考虑组成部分可能排列的丰富性。

由于国家长期要求给所有学生更好的教育,加上新美国学校的领导,我们已经达到了一个教育改革成熟的新水平。今天,大胆的新学校重建计划和系统改革的成果可以被不同的实施者和研究人员所消化、应用和检验。

正如几个章节的具体设计和最后一章新美国学校研究和开发公司(RAND)第二阶段评估所表明的那样,我们已经开始对这些不同计划的效果进行研究,好几个计划的初步迹象表现出光明的前景,然而,这一点也不应令人吃惊,因为许多设计的思想是建立在以前研究的基础之上的,其中一些设计本身就是以前已经深入研究过的设计的延伸。虽然对目前的工作还没有得出任何确定的结果评估,可是与以前的一些



改革工作不同,一个非常令人鼓舞的迹象是,在重建工作的起初阶段就开始从多种角度收集实实在在的数据。

信息利用

编辑们曾多次阅读书中的章节,考虑设计的多种排列顺序,但无法找到一个适合这些不同设计的线性维度。后来,我们决定把这些设计分成两组,每组按字母顺序排列。第2至8章呈现七个获得全部三个阶段基金的新美国学校设计,第9和第10章的两个设计只获得第一和第二阶段的基金,没有得到第三阶段基金。我们的确有几点建议奉献给本书的读者。

1. 新美国学校最初对申请的两个相关设想是:(1)没有任何一个发展计划对所有学校是最好的,(2)立即提出众多经过精心实践的计划,这样,教育改革的支持者能够让公立学校和地区的市场来决定,面对多种环境变量,哪类改革对特定的学校改革最有效。

用医疗作比喻可能会有助于说明问题。尽管青霉素和化疗都是当代极好的治疗手段,前者对肺炎患者疗效好得多,而后者对一些癌症更有效。有一个背景—改革设计互动作用的假设,与集中化的最优系统(迷亚克,1974)方法相冲突。如果从抽象的意义来决定这些设计中哪一种“最好”的话,非但没有成效,反而使人灰心丧气。我们相信,如果想象一下某一特定设计在什么条件下可能特别合适或特别不合适,^①这样也许更有益。

2. 把这些设计的描述当作学术修练来阅读的人,显然不会立刻关心其实施的必然过程。为某一学校寻找可能的改革策略的人们应该认识到,完全实现其中任何一个设计或其他某个学校重建设计,都需要多年的艰苦努力。可以理解,改革者试图鼓励学校好好地尝试一下他们的设计。实施者需要明白,如果有一条通向迅速持久改进教学而又不需艰苦努力的道路的话,绝大多数学校和学校系统早就已经采纳了。特别要

^①我们意识到,把这些设计和其他设计之间的比较看作是“赛马”,可能有强大的诱惑,我们想这一比喻也许不妥。如果读者决定认真考虑这一比喻的话,我们想提醒他们这样一个所有成功的赛马者都熟知的事实,“不同的马对不同的道”(There are horses for courses)。

